

Annunciation of Theotokos - SMMJ 429

Version 1.0 (22.02.2025)

edited by

Ephrem Aboud Ishac

Project P 36649

Identifying Scattered Puzzles of Syriac Liturgical Manuscripts and
Fragments

FWF Österreichischer Wissenschaftsfond

Licence: *Available under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)*

Date of publication: *22.02.2025*

Manuscript: Saint Mark Monastery Jerusalem, SMMJ 429

- 18v-24r: Annunciation of Theotokos
- Paper
- Written in 1548 (1859 AG).

قلا وقلح | وهذا * اعصبك من هذا الكوا. | لهذا ووهذا مع صا.
 مع هذا || امحك حليا. هالحج قوا ماسا | حصا. وهسعه وها نالا
 حفاص سسا | حكا بلح حصص. معصب وس | حنا : الكوا حنا
 تخلا : (col. b) **مهوذا وكنا : وصا** **مهفصا** | وصا حقا حبص. هذا
 وهذا | اننا منصر. سسا هذا ح | حلهوا. ونهزم لاوم هتكمه
 || حسه * حجه عو ناوم. هذا | وهذا اننا منصر. معصب | حكا هاجن
 حب. ونهزم حقا | حعه حيه. معسا ده **اسنا** وب | وهذا وها سسا حيه
 اقد لاوذا || وهما مهوفا. وب حكا نهوذا | حعه حقا. امنا حكا
 حه قفا. | حلهوا حكا وحص معصب * | اس انا وهما. حعه
 عوفا | حسب. سسا لاوذا. مع ميعا || حلهوا لاصه ولا معسقا.
 هوس | حلهوا هفم ح. هها معصب | حعه ووه حكا حكم **مهص**
 | **حقه** : **حيه حكا مهوفا وحصا** | حنا : **مه قلا** : **مهرا فحا**
 || فها. هفم حكا حكا. | مهها حنا رب منصر. * حكا | حصص
 حنا اسعا. الكوا حكا | ربص. وحص هفم ده وبليعر. | هفم
 حقا مع له حب * || حنا هفم حلهوا. وهسا ميعا | نالا. سسا
 حكا بلح حص. هالحج | حكا وهذا * حكا حلهوا وه | اوهوا.
 هوهنا ربص اعصا : | حكا قعا واوهوا. معوه وه || حعه حكا * ميع
 ميع ميع ده : | حكا قعا وقصا : حنا منصر مع | لاوم. حكا قعا
 واوهوا * حكا | حصص حنا وه. معص (22v col. a) معصب وس.
 افحص حكا | وهوا. واهوا هذا وحنا * | اننا حنا حلهوا.
 وهوا | مهوفا نالا حفاص. سسا حكا || بلح حص. هوس حهاوا مع ححص
 * | حكا ومن حيه. حعه حص | ركا وبوس. نهوفا حعه حيه. | هعنا لا
 ربص * حكا لاوذا | حكا نهوفا. هذا حقا هفتا. || حنا هاتعا حكا
 بصم اعصا | حكا حكا. **ورفا** | **وسر** : **اس** **وحلهوا منصر** | له
 حنا سسا. مع نهوفا | معصنا. هفم حكا حكا. حنا || حلهوا
 ميعا الكوا * ده وبك | حلهوا. مع حكا حكا واهوا | حعه
 ومنصر. حلهوا له | هعا. الكوا * حكا منصر هاننا | ده حكا
 ومع ملاا. || حكا هه حكا. وعلكا ولا | حنا. اكا * امح لاهوا
 | ونا معصا لا معص ح. | حعه لا فعه هاهوا. | الكوا *
 هانا انا منصر. نهوفا || كد امح واهنا اسكب حنا معصا | تننا حعهوا.
 الكوا * ده وهو | حكا : ملاا ميع حلهوا | هوه وسسا. هعا حيه
 حعه | ومنصر. الكوا **الكوا : ده** || **وهو** حنا وه وهو حنا | مع
 وهوا. حنا : **مه قلا** | معصا حكا. حها * | سسا هانا حنا
 مع وهوا حعهوا. (col. b) حكا حلهوا وصا منصر. هفم | حكا
 حكا هاجن حكا. وه من | حصص معصب وس * اننا حلهوا | حنا
 وقلاا. امنا لاهوا || وحلهوا لاهوا هالحج. ولا | وهوا. هعنا
 ونا * اننا حلهوا | حكا وهوا. وهانا انا انا | ومنصر : هوه حكا
 امح واننا. نالا | هعا ام وبكا * حنا وهوا : || حيه مهوفا حكا

| חספא דאנא ומה וקא מחסא | מהפא. חספא חספא אלא | לוסא חסא
 וזא. חספא אלא | חספא פאזא וזא חסא || **ואתא חספא** **חספא** **חספא**
חספא | **חספא** **חספא** **חספא** | וזא חספא רב חספא. חספא | חספא
 חספא חספא. חספא | חספא חספא | חספא חספא חספא || חספא
 חספא חספא חספא חספא | חספא * חספא חספא חספא | חספא חספא חספא
 חספא. חספא | חספא חספא חספא חספא (col. b) חספא. חספא
 חספא חספא. חספא | חספא חספא חספא חספא | חספא חספא חספא חספא
 | **חספא** || חספא חספא חספא | חספא חספא חספא. חספא חספא חספא
 | חספא חספא חספא. חספא חספא | חספא חספא חספא חספא | חספא
 חספא חספא חספא * || חספא חספא חספא. חספא חספא חספא חספא
 חספא חספא חספא | חספא חספא חספא חספא. חספא | חספא חספא
 חספא חספא חספא | חספא חספא חספא חספא: